

1. LITERATURA MEDIEVAL TRADUCIDA AL CHINO 中世紀文學 EN NTU

Don Juan Manuel (堂胡安·曼努埃爾), *El Conde Lucanor* (盧卡諾伯爵), 申寶樓譯, 黑龍江人民出版社, 哈爾濱, 1996

Don Juan Manuel (堂胡安·曼努埃爾), *El Conde Lucanor* (盧卡諾伯爵), 田毓英編譯, 貞觀

2. LITERATURA DEL RENACIMIENTO 文藝復興時期 EN CHINO, EN NTU

Colón, Cristóbal (克里斯托佛·哥倫布), *Diario de Viaje (Gelunbu Meizou Faxianji 哥倫布美洲發現記)*, 劉福文譯, 黑龍江人民出版社, 哈爾濱市, 1998, 文圖 784.628 1024

Las Casas, Bartolomé (巴脫洛梅·德拉斯·卡薩斯), *Brevísima relación de la destrucción de las Indias* (西印度毀壞述略), 孫家錕譯, 商務印書館, 北京, 1991, 文圖 755.9 2144

Anónimo (佚名), *Lazarillo de Tormes* (小癩子), 楊絳譯, 書林, 1993

Garci Rodríguez de Montalvo (馬托雷爾·加爾巴), *Amadís de Gaula* (騎士蒂朗), 王央東譯, 人民文學出版社, 北京, 1993

San Juan de la Cruz (聖師十字若望), *Cántico Espiritual* (心靈之歌), 趙雅博譯, 天主教耀漢小兄弟會, Taichung, 1992, 288 pp.

----, *Llama de Amor Viva* 1854 (愛情的烈焰), 趙雅博譯, 天主教耀漢小兄弟會, Taichung, 1992.

----, *Subida al Monte Carmelo* 1578-1583 (登上嘉默羅山), 趙雅博譯, 天主教耀漢小兄弟會, Taichung, 1991.

----, *Dichos, Cartas y Poesías* (金言, 建言, 書信, 詩歌), 趙雅博譯, 天主教耀漢小兄弟會, Taichung, 1993.

----, *Noche oscura* (黑暗之夜), 趙雅博譯, 天主教耀漢小兄弟會, Taichung, 1991

Santa Teresa de Jesús (大德蘭聖師), *Meditaciones sobre Cantares, Favores de Dios y Cuentas de Conciencia* (雅歌的沉思, 天主特恩及傾訴心曲), 趙雅博譯, 天主教耀漢小兄弟會, Taichung, 1995, 163 pp.

Lope de Rueda (盧達), *El deleitoso* (討人喜歡的), 白安茂編著, 中央圖書, 1986, 文圖 878.55 2134

Cervantes Saavedra, Miguel de (米格爾·德·塞萬提斯), *Obras Completas I: Poesía (詩歌), Teatro (戲劇)* (塞萬提斯全集第一卷), 董燕生譯, 人民文學出版社, 北京, 1996, 文圖 878.43.3045 v.1

- (詩作散篇) pp. 5-117

- *Viaje al Parnaso* (帕爾納索斯之旅) pp. 121-299

- (阿爾及爾的交易) pp. 303-428

- *El cerco de Numancia* (被圍困的努曼西亞) pp. 431-544

----, *Obras Completas II: Comedias (喜劇)* (塞萬提斯全集第二卷), 劉玉樹譯, 人民文學出版社, 北京, 1996, 文圖 878.43.3045 v.2

- *El gallardo español* (西班牙美男子) pp. 1-164

- *La casa de los celos* (爭美記) pp. 165-308

- *Los baños de Argel* (被囚禁在阿爾及爾) pp. 309-492

- (改邪歸正成正果) pp. 493-644

----, *Obras Completas III: Comedias (喜劇)* (塞萬提斯全集第三卷), 劉玉樹譯, 人民文學出版社, 北京, 1996, 文圖 878.43.3045 v.3

- *La gran sultana* (蘇丹王后堂娜卡塔琳納·德·奧維多) pp. 1-150

- *El laberinto de amor* (愛情的迷宮) pp. 151-316

- (相思錯) pp. 317-478

- *Pedro de Urdemalas* (鬼點子佩德羅) pp. 479-634

- , *Obras Completas IV* (塞萬提斯全集第四卷), 吳健恆 董燕生 趙德明 徐尚志譯, 人民文學出版社, 北京, 1996, 文圖 878.43. 3045 v.4
- Entremeses* (幕間劇) pp. 1-238
 - La Galatea* (加拉苔亞) pp. 239-671
- , *Obras Completas V* (塞萬提斯全集第五卷), 張云義譯, 人民文學出版社, 北京, 1996, 文圖 878.43. 3045 v.5
- Novelas Ejemplares* (警世典範小說集)
 - La gitanilla* (吉普賽姑娘) pp. 1-82
 - El amante liberal* (慷慨的情人) pp. 83-130
 - Rinconete y Cortadillo* (林孔內特和科爾塔迪略) pp. 131-170
 - La española inglesa* (英國的西班牙女人) pp. 171-212
 - El licenciado Vidriera* (玻璃碩士) pp. 213-243
 - La fuerza de la sangre* (血的力量) pp. 244-263
 - El celoso extremeño* (妒忌成性的厄斯特列馬杜拉人) pp. 264-301
 - La ilustre fregona* (鼎鼎大名的洗盤子姑娘) pp. 302-361
 - Los dos doncellas* (兩姑娘) pp. 362-399
 - (科爾奈麗亞小姐) pp. 440-453
 - El coloquio de los perros* (雙狗對話錄) pp. 454-516
 - La tía falsa?* (假姑媽) pp. 517-535

3. EL QUIJOTE

- Cervantes Saavedra, Miguel de (西萬提斯), *Cinco entremeses* (五齣短劇), 白安茂編著, 中央圖書, 1986, 文圖 878.55 2634
- , *Obras Completas VI* (塞萬提斯全集第六卷), 楊絳譯, 人民文學出版社, 北京, 1996, 文圖 878.43. 3045 v.6
- Don Quijote* (堂吉訶德上)
- , *Obras Completas VII* (塞萬提斯全集第七卷), 楊絳譯, 人民文學出版社, 北京, 1996, 文圖 878.43. 3045 v.7
- Don Quijote* (堂吉訶德下)
- , *Obras Completas VIII* (塞萬提斯全集第八卷), 劉羽良 箏季英譯, 人民文學出版社, 北京, 1996, 文圖 878.43. 3045 v.8
- *Los trabajos de Persiles y Segismunda* (貝雪萊斯和西吉斯蒙達歷險記)
- , *T'ang-chi-k'o-te* (堂吉訶德), 楊絳譯, 聯經, 1989, 文圖 878.57 1045 D4
- , 堂吉訶德, 楊絳譯, 聯經, 台北, 1989, 總圖 2F 人社資料區 878.57 1045D4
- , *T'ang-chi-k'e-techuan.* (唐吉訶德傳), 傅均譯, 文源, 1963, 文圖 878.57 1045D1

4. BARROCO 巴洛克時期

- Alarcón, Pedro Antonio de (佩. 安. 德. 阿拉爾孔), *El sombrero de tres picos* (三角帽), 尹承東譯, 黑龍江人民出版社, 哈爾濱, 1990, 文圖 878.57 7151-2
- Vélez de Guevara, Luis (路. 貝. 德. 格瓦拉), *El diablo cojuelo* (瘸腿魔鬼), 尹承東譯, 黑龍江人民出版社, 哈爾濱, 1996, 文圖 878.57 4715
- Quevedo y Villegas, Francisco de (佛. 德. 克唯多), *Sueños y discursos* (夢), 李德明譯, 黑龍江人民出版社, 哈爾濱, 1996, 文圖 878.57 4022

Luis Quiñones de Benavente, *Entremeses* (短劇), 白安茂編著, 中央圖書, 1986, 文圖 878.55 2625

5. NEOCLASICISMO 新古典主義時期

6. ROMANTICISMO Y REALISMO 浪漫主義和寫實主義時期

Alarcón, Pedro Antonio (佩. 安. 德. 阿拉爾孔), *Historias nacionales* (民族紀事), 朱景冬譯, 黑龍江人民出版社, 哈爾濱, 1996, 文圖 878.57 7151-1

Bécquer, Gustavo Adolfo (貝殼兒), *Rimas del libro de los gorriones* (麻雀集), 王安博譯, 中央圖書出版社, Taipei, 1993

Bécquer, Gustavo Adolfo de (古. 阿. 貝殼兒), *Rimas y leyendas* (抒情詩與傳說), 尹承東譯, 黑龍江人民出版社, 哈爾濱, 1996, 文圖 878.51 6047

Pérez de Ayala, Ramón (拉. 佩. 德. 阿亞拉), *Troteras y danzaderas* (歌妓與舞女), 李德明譯, 黑龍江人民出版社, 哈爾濱, 1996, 文圖 878.57 7115

Pérez Galdós, Benito (貝. 佩. 加爾多斯), *Doña Perfecta* (佩菲塔夫人), 李德明譯, 黑龍江人民出版社, 哈爾濱, 1996, 文圖 878.57 4612

Pereda, José María (何. 馬. 德. 佩雷達), *Peñas arriba* (高山情), 李德明譯, 黑龍江人民出版社, 哈爾濱, 1996, 文圖 878.57 2713

Zorrilla, José (何瑟. 索瑞亞), *Don Juan Tenorio* (東煥. 德諾略), 王安博譯, 書林, Taipei, 1996, 文圖 878.55 4021

7. NATURALISMO, MODERNISMO Y NOVENTA Y OCHO

Caballero, Fernán (費爾南. 卡瓦耶羅), *La gaviota* (海鷗), 許鑫準譯, 中國電影出版社, 北京, 1997, 文圖 878.57 4670

Blasco Ibáñez, Vicente (伊本納茲), 意亂情迷, 新興書局編輯部編譯, 台北, 1964 總圖 2F 人社資料區 878.57 2752.1

Unamuno, Miguel de. *La tía Tula* (杜拉阿姨), 董鳳藻譯, 中央圖書出版社, Taipei, 1979, 文圖 878.57 2722

8. PREGUERRA 戰前期

Arniches, Carlos, *La señorita de Trévez* (特瑞貝斯的姑娘), 曾麗蓉譯, 中央圖書出版社, Taipei, 1989, 文圖 878.55 1017 v.8

Solorzano, Castillo (卡. 索洛沙諾), *La garduña de Sevilla y anzuelo de las bolsas* (塞維利亞的石貂女), 李德明譯, 黑龍江人民出版社, 哈爾濱, 1996, 文圖 878.57 4033

Benavente, Jacinto (哈辛托. 貝納文特), *Comedias escogidas* (不該愛的女人), 林之木 賀曉譯, 上海譯文出版社, 上海, 1992, 文圖 878.57 6020

Pardo Bazán, Emilia (埃. 帕. 巴桑), *Los pazos de Ulloa* (伯爵府內外), 李德明譯, 黑龍江人民出版社, 哈爾濱, 1996, 文圖 878.57 7777

Blasco Ibáñez, Vicente (維. 布. 伊巴涅斯), *Entre naranjos* (橙園春夢), 申寶樓譯, 黑龍江人民出版社, 哈爾濱, 1996, 文圖 878.57 2752-1

García Lorca, Federico (羅卡), *Yerma* (葉瑪), 輔仁大學西班牙語文研究所編譯; 游淳傑譯, 中央圖書, 1987 文圖 878.55 1017 v.4

9. POST-GUERRA 戰後期

- Alberti, Rafael, *El Adefesio* (醜八怪), 張清柏譯, 中央圖書出版社, Taipei, 1988, 文圖 878.57 7112
- Buero Vallejo, Antonio (安多紐·布唯若·巴耶荷), *En la ardiente oscuridad* (火熱的黑暗 1950), 王安博譯, 中央圖書出版社, Taipei, 1993, 文圖 878.55 4023
- , *El Concierto de San Ovidio* (聖·歐比歐之夜), 劉莉美 蔡秀珍 龔書凡合譯, 中央圖書出版社, Taipei, 1993, 文圖 878.55 4023
- , *El tragaluz* (天窗), 聶筱秋譯, 中央圖書出版社, Taipei, 1993, 文圖 878.63 7745
- , *Lázaro en el laberinto* (迷宮中的拉薩羅), 聶筱秋譯, 中央圖書出版社, Taipei, 1993, 文圖 878.55 4023
- , *Historia de una escalera* (一個樓梯的故事), 輔仁大學西班牙語文研究所編譯; 黃海倫譯, 中央圖書, 1986, 文圖 878.55 1017 v.5
- Gómez de la Serna, Ramón, *Greguerías* (格里格拉集), 王安博譯, 中央圖書出版社, Taipei, 1994, 文圖 878.6 6344
- Jardiel Poncela, Enrique (嘉蒂爾), *Un marido de ida y vuelta* (不死的丈夫), 輔仁大學西班牙文系編譯; 蘇素嬌譯, 中央圖書, 1987, 文圖 878.55 1017 v.1
- Mihura, Miguel (米烏拉), *El chalet de madame Renard* (蕾娜夫人的別墅), 輔仁大學西班牙語文學系編譯, 中央圖書, 1988 文圖 878.55 9025
- , *Tres sombreros de copa* (三頂大禮帽), 輔仁大學西班牙語文學系編譯, 中央圖書, 1988, 文圖 878.55 1017 v.2
- Sastre, Alfonso, *La mordaza* (塞口布), 輔仁大學西班牙語文學系編譯, 中央圖書, 1988, 文圖 878.55 1017 v.3

10. LITERATURA LATINOAMERICANA 拉丁美洲文學

- Borges (波赫士), *Opera omnia*, 文圖 885.72 34440 1038 v1-3
- Borges (波赫士), *The Book of Imaginary Beings* (想像的動物), 楊耐冬譯, 志文, 台北, 文圖
- Fuentes, Carlos (卡洛斯·富安蒂斯), *El Gringo viejo* (奧拉異鄉老人), 張定綺譯, Taipei 劉啓分, 中南美洲文學, 遠流, 趙雅博譯, 國立編譯館, 台北
- García Márquez, Gabriel (馬奎斯), *El otoño del patriarca* (馬奎斯小說傑作集), 楊耐冬譯, 志文, 台北市, 1984
- , *Doce cuentos peregrinos*. (異鄉客), 宋碧雲譯, 1984, 文圖 878.57 7144D
- , *One hundred years of solitude* (百年孤寂), 楊耐冬譯, 志文, 台北市, 1984, 文圖 885.7357 7144
- , *El general en su laberinto* (迷宮中的將軍), 尹承東等譯, 允晨, 臺北市, 1990, 總圖書庫 885.7357 7144G
- , *El otoño del patriarca* (馬奎斯小說傑作集), 楊耐冬譯, 志文, 台北市, 1984, 文圖 885.7357 7144-1
- García Márquez, Gabriel y otros. (馬奎斯等), *Selección de relatos cortos latinoamericanos*. (拉丁美洲短篇小說秀作選), 張清伯譯, 光復, 台北市, 1987, 文圖 813 9025 v.35 c.2
- Hernández, José (赫南德茲), *Martín Fierro* (馬丁斐野樂), 趙雅博譯, 國立編譯館, 台北, 1983, 文圖 885.724 4442
- Vargas Llosa, Mario (巴加斯·略薩), *La tía Julia y el escribidor* (愛情萬歲), 經典, Taipei
- Seluja, Antonio, 死亡的戰士,
- Zorrilla de San Martín, Juan (左利雅), *Tabaré* (達巴瑞酋長), 趙雅博譯, 國立編譯館, 台北, 1984
-

ANTOLOGIAS 選集

Antología de narraciones cortas (西班牙短篇小說精選), 葉子啓譯, 圓神出版社, Taipei, 1987

- Gabriel Miró, 古安卡先生和跟隨他腳步的人 pp. 1-12
- Gregorio López y Fuentes, 給上帝的一封信 pp. 13-20
- Camilo José Cela, 被誤解的天才 pp. 21-94
- José Martínez Ruiz, 第一個奇蹟 pp. 95-106
- Juan Rulfo, 因為我們太窮了 pp. 107-114
- Ricardo Palma, 市長的耳朵 pp. 115-128
- Ricardo Palma, 撒旦如何丟掉他的斗篷 pp. 129-136
- Pedro de Alarcón, 修女 pp. 137-156
- Emilia Pardo Bazán, 愛心的人 pp. 157-194
- Gabriel García Márquez, 一條藍狗的眼睛 pp. 195-206

Antología de narraciones cortas (西班牙短篇小說集), 戴望舒譯, 台灣商務印書館, Taipei, 1969

- Fernán Caballero (加巴立羅), 麗花公主 pp. 1-10
- Pedro Antonio de Alarcón (阿拉爾公), 長婦人 pp. 11-36
- Pedro Antonio de Alarcón (阿拉爾公), 存根簿 pp. 37-46
- Gustavo Adolfo Bécquer (倍克爾), 風琴手馬愛賽. 貝雷思 pp. 47-66
- Leopoldo Alas (阿拉思), 永別了科爾德拉 pp. 67-76
- Miguel de Unamuno (烏納木諾), 十足的男子 pp. 77-152
- Miguel de Unamuno (烏納木諾), 沉默的窟 pp. 153-164
- Rubén Darío (達里歐), 貨箱 pp. 165-172
- Vicente Blasco Ibáñez (伊巴涅斯), 提莫尼 pp. 173-184
- Azorín (阿左林), 沙里奧 pp. 185-192
- Gabriel Miró (米羅), 小學教員 pp. 193-196
- Ramón Pérez de Ayala (阿耶拉), 蒙家的沒落 pp. 197-206
- José Díaz Fernández (費爾囊代思), 他的腳邊的阿非利亞 pp. 207-268
- Joaquín Arderius (阿爾代留思), 寒夜

Antología de la literatura española (西班牙文選), 朱炎選註, 水牛大學叢書; 1968, 文圖 878.3 2590 c.4 (民
72)